

## HECHOS DESTACADOS DE APB 5: VIERNES, 11 DE OCTUBRE DE 2007

Los delegados del quinto período de sesiones del Grupo de Trabajo Especial, de composición abierta, sobre Acceso y Participación en los Beneficios (APB) de la Convención sobre la Diversidad Biológica (CDB) se reunieron en el plenario y en consultas regionales informales. Por la mañana discutieron acerca del estatus de dos documentos no oficiales presentados por los Copresidentes. Uno de ellos contiene las propuestas de los delegados y el otro las reflexiones de los presidentes sobre los avances realizados. Por la tarde el Plenario se reunió para adoptar el informe de la reunión.

### DOCUMENTOS DE LOS COPRESIDENTES

El copresidente Hodges se refirió a los cambios editoriales del documento no oficial de los Copresidentes presentado el 10 de octubre, incluyendo el renombramiento del documento previamente titulado "compendio de las propuestas realizadas en el APB 5" (documento de las propuestas), y destacó la eliminación de una sección sobre los indicadores de APB porque no hacía referencia a los elementos del régimen internacional de APB. Además, volvió a mencionar la propuesta de los Copresidentes de adjuntar estos documentos al informe de la reunión.

Portugal, por la UE; Tuvalu, por los PEQUEÑOS ESTADOS INSULARES EN DESARROLLO; Croacia, por la REGION DE EUROPA CENTRAL; y SUIZA, apoyaron la propuesta de los Copresidentes. SUIZA y MEXICO, con la oposición de COLOMBIA, sugirieron que se realicen consultas informales antes de APB 6.

Brasil, por los PMDA –con el apoyo de Chile, por el GRULAC; Namibia, por el GRUPO AFRICANO; y ARGENTINA, propuso que se agregue al informe de la reunión el documento de las propuestas, pero no el documento que contiene las reflexiones, señalando que este último requiere mayor elaboración. También propuso que se compile las presentaciones hechas por las Partes en el período entre sesiones y aquellas contenidas en el documento de propuestas en un documento de trabajo para el trabajo futuro.

CANADA se opuso a adjuntar los documentos de los Copresidentes y propuso empezar las sesiones de APB 6 con una pizarra limpia. El FORO INTERNACIONAL SOBRE COMUNIDADES pidió que el régimen internacional vincule el APB con la protección del patrimonio intelectual colectivo.

### PLENARIO DE CIERRE

El Copresidente Hodges propuso un texto en el que se sostenga que APB 5: invita a las Partes, gobiernos, comunidades indígenas y locales, y a los sectores interesados a presentar --antes del 30 de noviembre de 2007-- opciones sobre los ítems sustantivos de la agenda de APB 5 y APB 6; y solicita a la Secretaría que distribuya estas opciones antes de APB 6.

La Relatora Mary Fosi (Camerún) presentó el informe de la reunión (UNEP/CBD/WG-ABS/5/L.1). CANADA pidió que se refleje en el registro los motivos de su oposición a las

referencias a la Declaración de las NU sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. AUSTRALIA se opuso a que se adjunten los dos documentos de los copresidentes al informe. Tras algunas consultas, sugirió que se agregue un texto enfatizando que los documentos sólo eran responsabilidad de los Copresidentes y que serán distribuidos entre las Partes como documentos informativos. Luego los delegados adoptaron el informe con esa enmienda.

Muchos delegados agradecieron a los Copresidentes por sus esfuerzos. CANADA pidió a los Estados que implementen las obligaciones existentes a través del desarrollo de contratos modelo, y que trabajen sobre las medidas administrativas y la creación de capacidades. Los PMDA sostuvieron que consideraban que --como propusieron los Copresidentes-- las futuras presentaciones también formarán parte de la base de las negociaciones de APB 6. AUSTRALIA sostuvo que no desea negociar un texto en APB 6, y que prefiere simplemente identificar elementos para un régimen internacional. El GRUPO AFRICANO subrayó la necesidad de un régimen internacional de APB, agregando que sin participación en los beneficios no hay incentivos para la conservación.

Al hacer referencia al otorgamiento del Premio Nobel de la Paz a Albert Gore Jr. y al Panel Intergubernamental sobre el Cambio Climático, el Secretario Ejecutivo de la CDB, Ahmed Djoghlaif, apuntó a la dimensión ambiental de la paz y la seguridad y recordó a los delegados que la paz y los objetivos de la CDB están vinculados de manera inseparable. Asimismo, Djoghlaif dio la bienvenida a las propuestas constructivas de los representantes indígenas, elogiando el espíritu positivo que primó en las negociaciones de la semana y recordando a los delegados que trabajen mucho antes de APB 6, los Copresidentes dieron por finalizada la reunión a las 6.55 de la tarde.

### EN LOS PASILLOS

Cuando los delegados salían del salón del plenario, tras el cierre de la reunión de APB 5, uno de ellos comentó que habrá que recorrer un largo camino antes de llegar a un régimen internacional sobre APB e hizo hincapié en la importancia del papel que deberán cumplir los Copresidentes --en tanto facilitadores de consultas informales-- para que se pueda avanzar en el camino hacia APB 6. Tras expresar su confianza en el liderazgo de los Copresidentes, otro delegado respondió que su estilo asertivo es al mismo tiempo una bendición y una condena porque podría aumentar las expectativas acerca de lo que se puede lograr durante el período entre sesiones y aún después. Recordando que aún persisten divisiones entre las delegaciones sobre cuestiones clave, un delegado veterano sostuvo todas las negociaciones ambientales multilaterales pasan por momentos difíciles y advirtió a los participantes de las reuniones de APB que se preparen para una "cabalgata llena de baches".

**SINTESIS Y ANALISIS DEL BNT:** La síntesis y el análisis del Boletín de Negociaciones de la Tierra sobre APB 5 se publicará junto con la síntesis y el análisis de la quinta reunión del Grupo de Trabajo sobre el Artículo 8 (j) y estará disponible el lunes 22 de octubre de 2007 en Internet en: <http://www.iisd.ca/biodiv/abs5/>